

L4025 歐洲百科文庫 Que sais-je?

同性戀

L'HOMOSEXUALITÉ

著者・Jacques Corraze

譯者・陳浩



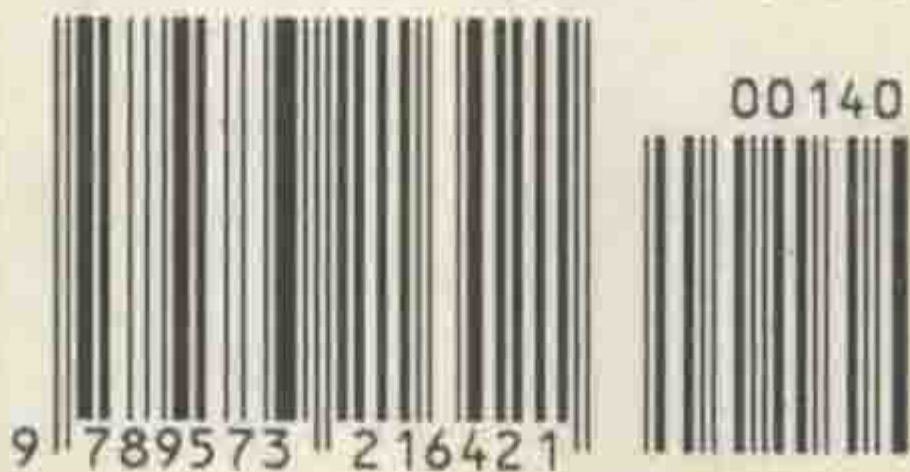
同 性 戀

同性戀是否為一種人類與生俱來的行為？歷史文獻中證實了這點。同性戀基本上無法繁殖，因此便不可能造成遺傳效應，但從古迄今同性戀人數並未見減少，因此，它便不折不扣為一種社會事實，在某些族群裡還能躍昇為一種「文化」！

作者以性的認同、性的角色及性對象的選擇為軸線，旁徵博引，檢視了各派研究文獻，心平氣和地陳述此一人類切身問題；寫作深入淺出，將有助於以全視野的角度「重新」認識「同性戀」。

●封面設計 / 程延平

ISBN 957-32-1642-6 (544)



L4025

NT\$140

L4025 | 歐洲百科文庫

同性戀 L'homosexualité

著者 | Jacques Corraze

譯者 | 陳 浩

國立中央圖書館出版品預行編目資料

同性戀 / Jacques Corraze 著; 陳浩譯.

--初版. --臺北市: 遠流, 民81

面; 公分. --(歐洲百科文庫; 25)

譯自: L'homosexualite

參考書目: 面

含索引

ISBN 957-32-1642-6(平裝)

1. 性變態

544.751

81003828



Que sais-je?

歐洲百科文庫

吳錫德 / 主編

作者簡介 | 柯拉茲(Jacques Corraze)，法國圖魯茲(Toulouse)第三大學教授。

譯者簡介 | 陳浩，一九五三年生，南京市人。輔仁大學法文系畢業，淡江歐洲研究所畢業，現任歐洲日報法文編譯。譯有《壓力團體》、《同性戀》(遠流)。

主編的話

吳錫德

「泰西文明」，是個教近代無數中國人憧憬、迷戀、甚至迷失的字眼。迄今，歐羅巴思潮不減其魅力，對我們仍舊有著強烈的吸引力。然而我們都有一種感慨：爲什麼不能更直接地瞭解這個近代世界的主導文明？遺憾著未能接觸到更完備、更有系統且深入淺出的介紹。

近百年來，即不斷有放眼天下的中國學者呼籲重視歐陸思潮，甚至終其一生力行不怠地譯介西洋文明。但由於文化水準、生活形態的懸殊，和社會長期的動盪，實難有具體的進展及全面的認知。二十世紀的歐洲發動了兩次慘絕人寰的戰爭，不僅滿目瘡痍，甚且幾爲外界所遺忘；直到最近三十年才又奮起圖強，教人刮目相看。這究竟是借助何種動力？它的歷史形成、它的發展過程、它的未來影響，對這些變化我們實在有必要投下最起碼的關注！

《歐洲百科文庫》譯叢的出版，目的是引介當代西歐人文思潮，對其淵源、形成、發展、應用、動向及影響加以介紹，尤其偏重引介當前最新知識焦點，或將可以彌補過去數十年「重

美日、輕歐洲」的偏食現象；以及因為資訊不足、認識不清所造成的隔閡、誤解等缺憾。我們將以精選的題材——目標一〇〇〇種，以普及本的形式、嶄新的編排，期望真正達到普及大眾、人手一冊的理想。

至於率先選上「法國大學出版公司」(P.U.F.)的榮譽出品：《我知道什麼？》(Que sais-je?)，理由無它，因為它是被翻譯成最多外語（三十八種版本）、公認是最全備（總冊近二四〇〇種）、最深入浅出（自學用書），也是最具歐洲觀點的普及文庫（法文版總銷售量六千萬冊）。它以百科全書項條(encyclopédie)，每本一二八頁的方式，每年出版新書一〇〇種（舊版增補一百餘種）的速度，介紹當前的每一個重要觀念。它的題材包羅萬象，理論與實用並重。作者以大學教授、各行專家為主，立論皆獨立自主，寫作嚴謹、力求博大精深、雅俗共賞。選題多元化、國際化，旨趣即在提供二十世紀人們最新資訊和省思的要素，並指引躡向知識和自由的道路。它的豪語是：「讀此書勝讀千頁巨著，讀罷此書欲窮千頁巨著」。

總之，社會邁向新的轉型期，允許我們提供新的選擇；社會財富的累積、民衆經濟能力的躍升、視野的開拓、社會參與意願的提高、新資訊的渴求日殷，在在鼓舞我們多去嚐試多元化的文化導向。正是有了這些有利的因素，我們才勇於在此時此地向讀者推介這套譯叢！

譯序

「性」乃人之大欲，今日社會對於性欲問題及性教育的功能討論已能公開行之，唯對於不同形式的性欲——同性戀問題殊少專論，並且一般人對同性戀仍抱著異樣的眼光。我們願藉《*Que sais-je?*》文庫中的《同性戀》（*L'Homosexualité*）一書為導引，以期拋磚引玉，開啓這個亙古以來人類既存而又懸延無盡的人文現象之探究領域。

同性戀現象幾乎自有人類文明以來便存在著，連各種動物間也有此現象，故與其做道德的貶抑，毋寧正視此一「正常」的既存事實。本書在緒論中即開宗明義地做了導正，強調科學方法，並本著證據說話。因此本書提出了大量數據，作為正反論點的支柱，看似繁複，實具理念釐清的重大功用。

本書的論述及推理陳述有著很完密的邏輯性，但作者簡明扼要的筆法偶有省略跳接之處

，唯待讀者閱讀時略加深思體認，始得確實掌握其脈絡真義。同時全書結構頗為完整，從同性戀的定義、淵源、與各方之關係、心理、基因及環境之影響、醫療等方面作各種角度的探討，能使讀者對同性戀問題有一整體的概略認知。而其中屬專業性的研究實驗，也可供專業學者作深入探討的參考。

本書所引據的學術文獻最早為本世紀之初，晚近至八〇年左右，而以七〇年代為重。此一階段當為同性戀問題開放科學研究最蓬勃的時期，也給同性戀研究奠定了最厚實的基礎。近十年來同性戀研究的新發現所在多有，尤其近年愛滋病的擴大蔓延，難免造成同性戀發展的一些變數，但本書係採開放的研究態度，結論一章僅做各方研究的總結檢討，猶待後之來者提供更新的文獻。而對這一門知識的探求，一般讀者應可從本書獲致相當程度的了解。

基本上這本書是普及傳知性質的滙集研究，故迻譯時力求簡明達意，但疏漏之處自所難免，尚祈不吝指正。

目錄

主編的話

譯序

緒論

第一章

同性戀之情境

第一節

同性戀行為之定義

第二節

同性戀與異性戀之比較

第三節

同性戀與環境之關係

第四節

同性戀與文化之關係

第五節

同性戀與社會規範

第六節

同性戀與異性服裝癖及變性之關係

第二章

同性戀之心理狀態

第一節

同性戀之行為

五七

五七

五一

三一

一八

一五

八

五

五

一

第二節	對象的選擇	六〇
第三節	性愛角色	六三
第四節	社會化性愛之融合	六九
第五節	同性戀者之婚姻狀況	七五
第六節	同性戀之發展	七八
第七節	不同心理參數間的相互關係	八八
第三章		
同性戀之肇因		
第一節	家庭背景	九三
第二節	遺傳因素之直接引證	一〇二
第三節	同性戀之形成	一〇三
第四節	荷爾蒙之異常情況	一〇七
第四章		
治療的方式		
第一節	醫療與外科手術	一一四

第二節 心理治療

結 論

參考書目

譯名索引

二一七

二二九

二四一

二四三

緒論

要想客觀的理解同性戀，必須先抱持下列幾種態度：

首先，當然是要避免對同性戀這種現象有先入爲主的價值判斷。最糟糕的是一開始就採取對立的態度，如此一來，便不能排除個人主觀上的反感偏見。一旦論及同性戀，通常是先將它當作道德上譴責的對象，而後才把它視爲問題來審視。既然性學（sexologie）已進入了科學研究的領域，這樣的作法除了顯示評論者的心態動機之外，是毫無意義的。

但採取另一極端的相反立場，卻也是同樣危險的。多數西方國家的同性戀者在較爲開放的社會及政治背景下，有維護其權益以及公開抗議明顯不公平待遇的可能，但他們發諸文字的言論抗議和一些公開的示威行動不可否認地對於科學上的思考也會造成壓力。許多同性戀者的抗議行動都受到學者的關切（參閱卡倫〔Karlen〕一九七二年及李文〔Levine〕一九七七年的論述

），我們必須強調的是，科學的做法是把各種資料整理出一個系統，而後溯本究源建立起整套的理論。一個同性戀者，即便自身是心理學家，或甚至是心理生物學家，並不表示歸納其個人的經驗就可成學說定理。當然，蒐集同性戀者的言行紀錄或他們獨特的思想態度，對我們的研究極有幫助，但這些也只能算是「資料」，並不構成「專業知識」。

就像斯湯達爾（Stendhal · 1783-1842 · 法國作家，曾服役拿破崙兵團）所云，並不是一個在拿破崙的部隊中充任過戰士的人（不論其軍階為何）就能去寫滑鐵盧戰史——除非他真的具有做為史家的條件。

就此而論，臨床獲得的資料（對個體做具體的觀察，而不一定要是病理上的治療紀錄）固然重要，但除非能取得大量經過統計處理的採樣，否則很難充分掌握實際狀況。由於借助這類採樣，才使同性戀問題進入專業研究的領域。再把同性戀者和異性戀者做對照研究，便可得到珍貴而明確的資料，但這必須兼顧到他們所浸淫的文化之特質。筆者認為薩吉爾和羅賓斯（Saghir & Robins）兩位學者合著的論述中（一九七三）之概念，可以做為這一類研究的模範。

今天，臨床觀察所取得的研究結果，已經可以從局部的取樣個案（為研究者個人所約化的詮釋），較具體的掌握各種文化及不同時代背景所呈現的此一人類學上的事實。

此外，各個理論本身的範疇經常會因認知領域的擴展及相關學科的影響而有變動。二十世紀初期所建立的心理分析理論，在很長的一段時間裡彷彿能夠充分地支持我們對同性戀現象的詮釋。今後最重要的卻須借助其他的研究方法，實驗更多的模式。雖然前有的理論在學術傳統上仍有相當的權威，而其曾發生過的效應會令我們難以取捨，我們仍須認清舊理論的極限，並接受事實，否則便會陷入幼稚而可悲的獨斷之中。

建立理論固然是爲了接納未來的現象，但也唯有在不可預知的未來證據衝擊下，理論才能有幸發揚光大。

